

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra:germanistiky
Datum odevzdání posudku bakalářské práce:
17.5.2006

Diplomant: Pavla Langová

Aprobace: ANHS

~~Recenzent*)~~
Vedoucí*) bakalářské práce
Mgr.Jana Valdrová,Ph.D.

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Zásady nediskriminačního jazyka v multikulturní a multinárodní společnosti. Analýza směrnic pro nediskriminační jazyk ve veřejném projevu vládních a nadvládních institucí a dalších orgánů a institucí veřejné a státní správy.

(téma)

Cílem práce bylo zjistit, zda vybrané vládní i nevládní instituce německy a anglicky mluvících zemí definovaly a aplikují směrnice pro nediskriminační jazyk v oblasti multikulturní a multinárodní společnosti, a porovnat je s českým kontextem proměňující se české společnosti směrem k multinacionalitě a multikulturalismu.

Studentka uchopila téma mimořádně iniciativně a oslovila celkem 90 institucí dotazníkem v české, německé a anglické verzi, aby zjistila existenci směrnic popř. postoje kompetentních osob ve vedení institucí k otázce nediskriminačního jazyka. Seznam i charakteristika zaměření a činnosti vybraných institucí jsou součástí autorčiny práce. Seznam nezbytných termínů jako kultura, národ atd. pojala studentka spíše encyklopedickým způsobem než jako pouhý výčet, tzn. uvádí i více pohledů na jednotlivé pojmy, aby představila jejich stratifikovanost.

Vlastní výzkum započal již sestavením vzorku institucí tak, aby v něm byly zastoupeny vládní instituce, nadvládní a mezivládní orgány a organizace, nevládní a občanské instituce a sdružení z německy a anglicky mluvících zemí a Česka. Společným jmenovatelem všech byla péče o rozvoj multikulturní a multinárodní společnosti. Rejstřík zvolených institucí je velmi rozmanitý a výborně reprezentuje názor odborné a politické veřejnosti na sledovaný problém.

Autorce se podařilo shromáždit množství postojů, zákonů a směrnic (např. směrnice Rady ES) a získat informace různého druhu o přístupech k řešení nediskriminačního jazyka (k postojům ovšem čítáme i ironické či nechápavé komentáře představitelů institucí). Autorka zaznamenala konkrétní příklady korektních variant některých pojmů (*černoch, Cikán, upoutaný na vozík* apod.) i jejich problematizaci (*invalida*, str. 72), a zaznamenala také rozdíly v ochotě oslovených věnovat se dané záležitosti. Práce vykazuje jen nepatrné nedostatky (nejasné užití kurzívy, str. 18, informace ze str. 73-74 mohly být uvedeny formou trojjazyčné tabulky, byť s otazníky místo některých dosud chybějících překladů). Otázka pro studentku: Považujete za užitečný případný slovníček pojmů či brožurku nejdůležitějších pojmů pro relevantní instituce? Které pojmy byste do ní zahrnula především?

Studentka prokázala vynikající schopnost samostatně a úspěšně vymezit pole a metodu výzkumu, pracovat s odbornými pojmy a výborně zvládla nelehkou práci s oslovenými, kteří ne vždy jevíli ochotu poskytovat informace. Autorčina studie představuje velmi precizní svědectví o statu quo postojů k problematice nediskriminačního jazyka.

kouška z pře
růběh:

Návrh na klasifikaci diplomové práce:
-výborně-


podpis vedoucí bakalářské práce

lasifikace:

atum:

ody:

V Českých Budějovicích dne 17.5. 2006.....

kouška z pře
růběh:

lasifikace:

atum:

ody:

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------